

Italiano

Grazie per aver scelto un obiettivo NIKKOR. Prima di usare questo prodotto, leggere attentamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

Nota: quando montato su una fotocamera digitale reflex con obiettivo singolo formato DX come la D7100 o la D5200, questo obiettivo ha un angolo di campo di 31° 30' e una lunghezza focale equivalente a 75 mm (formato 35 mm).

Per la vostra sicurezza

PRECAUZIONI

• **Non dissassemblare**. Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunctionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.

• **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunctionamento**. Qualora si notino fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scattarsi. Un uso continuato può dare luogo a incendi o ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.

- Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.

• **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.

• **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**

- Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.

• Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.

• Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controllate. La luce solare diretta a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.

• Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.

• **Non trasportare trappellini con un obiettivo o una fotocamera attaccati.** Potrebbe capitare di inciampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.

• **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Avviso per gli utenti europei

Questo simbolo indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti negli appositi contenitori di rifiuti.

Le seguenti istruzioni sono rivolte esclusivamente agli utenti di paesi europei:

- il presente prodotto deve essere smaltito nell'apposito contenitore di rifiuti. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.
- La raccolta differenziata e il riciclaggio aiutano a preservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per la salute umana e per l'ambiente che potrebbero essere provocate dallo smaltimento scorretto.
- Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare le autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

Componenti dell'obiettivo (Figura)

- Paraluce
- Riferimento di blocco paraluce
- Riferimento di allineamento paraluce
- Riferimento di innesto paraluce
- Anello di messa a fuoco
- Indicatore della distanza di messa a fuoco
- Riferimento della distanza di messa a fuoco
- Riferimento di innesto obiettivo
- Guarnizione in gomma di innesto obiettivo
- Contatti CPU
- Selettore del modo di messa a fuoco

Compatibilità

I segni di spunta (✓) indicano le caratteristiche supportate, i trattini (—) indicano le caratteristiche non supportate. Possono vigere alcune limitazioni; si veda il manuale della fotocamera per dettagli.

| Fotocamera | Modo di esposizione (ripresa) | | | |
|---|-------------------------------|---|---|-----------------|
| | P ^a | S | A | AF ¹ |
| Fotocamere reflex digitali a obiettivo singolo Nikon, formato FX e formato DX | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| F6, F5, F100, serie F80, serie F75, serie F65, Pronea 600i, Pronea S ¹ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Serie F4, F90x, serie F90, serie F70 | ✓ | ✓ | — | ✓ |
| Serie F60, serie F55, serie F50, F-401x, F-401s, F-401 | ✓ | ✓ | ✓ | — |
| F-801s, F-801, F-601m | ✓ | ✓ | — | — |

F3AF, F-601, F-501, fotocamere Nikon con messa a fuoco manuale (tranne F-601m)

- Modo di esposizione M (manuale) non disponibile.
- Include i modi AUTO e scene (Digital Vari-Program).
- Autofocus

Messa a fuoco

I modi di messa a fuoco supportati sono mostrati nella seguente tabella (per informazioni sui modi di messa a fuoco della fotocamera, vedere il manuale della fotocamera).

| Fotocamera | Modo messa a fuoco fotocamera | Modo messa a fuoco obiettivo | |
|---|-------------------------------|---|---|
| | M/A | M | M |
| Fotocamere reflex digitali a obiettivo singolo Nikon, formato FX e formato DX, F6, F5, serie F4, F100, F90x, serie F90, serie F80, serie F75, serie F70, serie F65, Pronea 600i, Pronea S | AF | Esclusione dell'autofocus manuale | Messa a fuoco manuale con telemetro elettronico |
| Serie F60, serie F55, serie F50, F-801s, F-801, F-601m, F-401x, F-401s, F-401 | MF, AF, MF | Messa a fuoco manuale (telemetro elettronico disponibile con tutte le fotocamere, eccetto F-601m) | — |

M/A (Esclusione dell'autofocus manuale)

Per mettere a fuoco usando l'esclusione dell'autofocus manuale (M/A):


- Fa scorrere il selettore del modo di messa a fuoco dell'obiettivo su M/A.**

- Messa a fuoco.**

Se lo si desidera, l'autofocus può essere escluso manualmente, ruotando l'anello di messa a fuoco mentre il pulsante di scatto è premuto a metà corsa (oppure, se la fotocamera è dotata di un pulsante **AF-ON**, mentre è premuto il pulsante **AF-ON**). Per mettere nuovamente a fuoco utilizzando l'autofocus, premete nuovamente il pulsante di scatto a metà corsa oppure il pulsante **AF-ON**.

Profondità di campo

Gli indicatori di profondità di campo dell'obiettivo mostrano la profondità di campo approssimativa. Se la fotocamera è dotata dell'antepirna della profondità di campo (arresto in basso), la profondità di campo può essere vista anche in antepirna nel mirino. Vedere la tabella della profondità di campo per ulteriori informazioni.

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| Indicatori di profondità di campo |  | Riferimento della distanza di messa a fuoco |
|-----------------------------------|---|---|

Diaframma

L'apertura del diaframma è regolata tramite i controlli della fotocamera.

Unità flash incorporate

Quando si utilizza il flash incorporato su fotocamere fornite di unità flash incorporata, effettuare gli scatti a distanza superiore a 0,6 m e rimuovere il paraluce onde evitare vignettature (ombre create nelle zone dell'immagine dove l'estemità dell'obiettivo oscura il flash incorporato).

Il paraluce

Il paraluce protegge l'obiettivo e blocca la luce sporadica che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

Montaggio del paraluce

1 Allineare il riferimento di innesto paraluce (●) con il riferimento di allineamento paraluce (◄) e quindi ruotare il paraluce (●) finché il riferimento ● non è allineato con il riferimento di blocco paraluce (—○).

Quando si attacca o rimuove il paraluce, mantenerlo in prossimità del simbolo ◄ presente sulla sua base ed evitare di afferrarlo con troppa forza. Se il paraluce non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato.

Schermi di messa a fuoco

Le seguenti fotocamere supportano differenti schermi di messa a fuoco in diverse situazioni.

| Fotocamera | Schermo | A | B | C | E | EC-B | EC-E | G1 | G2 | G3 | G4 | J | L | M | U |
|------------|---------|---|---|---|---|------|------|--------|----|----|----|---|---|---|---|
| F6 | | ● | ● | — | — | — | — | — | — | — | — | ● | ● | ● | ● |
| F5+DP-30 | | ● | ● | — | — | — | — | — | — | — | — | ● | ● | ● | ● |
| F5+DA-30 | | ● | ● | — | — | — | — | (+0,5) | — | — | — | ● | ● | ● | ● |

- Conviogliato.
- Vignettatura visibile nel mirino (le fotografie non ne sono influenzate).
- Non compatibile con la fotocamera.

();

Le cifre in parentesi indicano la compensazione dell'esposizione per la misurazione in ponderata centrale. Selezionare "Other screen (Altro schermo)" dall'impostazione personalizzata b6 ("Screen comp. (Compensazione schermo)") quando si regola la compensazione dell'esposizione per la F6; si noti che con schermi diversi da B ed E, è necessario selezionare "Other screen (Altro schermo)" anche se il valore per la compensazione dell'esposizione è 0. La compensazione dell'esposizione per la F5 può essere regolata usando l'impostazione personalizzata 18; si veda il manuale della fotocamera per dettagli.

Nota: Non adatto per l'uso con questo obiettivo. Si noti che gli schermi M possono comunque essere usati per microfotografia e fotografia macro agli ingrandimenti di 1 : 1 o superiori.

Nota: La F5 supporta la misurazione matrix solo con gli schermi A, B, E, EC-B/EC-E, J e L.

Cura dell'obiettivo

- Non afferrare o mantenere l'obiettivo o la fotocamera usando solo il paraluce.
- Mantenere puliti i contatti CPU.
- Nel caso in cui la guarnizione in gomma di innesto obiettivo sia danneggiata, interrompere immediatamente l'utilizzo e portare l'obiettivo ad un centro assistenza autorizzato Nikon per la riparazione.

• Usare un soffietto per rimuovere polvere e pelucchi dalla superficie dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impurità digitali, applicare una piccola quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone pulito o su una salvietta per la pulizia di lenti e pulire con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con la dita.

• Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.

• Il paraluce o i filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.

• Attaccare i tappi anteriore e posteriore prima di riporre l'obiettivo nella sua custodia flessibile.

• Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si creino muffe e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.

• Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.

• Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica rinforzata.

Accessori in dotazione

- Copriobiettivo anteriore snap-on 58 mm LC-58
- Copriobiettivo posteriore LF-4
- Paraluce a baionetta HB-47
- Custodia morbida per obiettivo CL-1013

- Filtri a vite da 58 mm

Specifiche

| Tipo | Obiettivo di tipo G AF-S con CPU incorporata ed innesto a baionetta F-Mount. |
|-----------------------|---|
| Lunghezza focale | 50 mm |
| Apertura massima | f/1.8 |
| Costruzione obiettivo | 7 elementi in 6 gruppi (incluso l'elemento lente adierca) |
| Angolo di campo | • Fotocamere Nikon SLR a pellicola e D-SLR formato FX 47° <ul style="list-style-type: none">• Fotocamere Nikon D-SLR formato DX 31° 30' |

Informazioni sulla distanza

Messa a fuoco
Autofocus controllato da motore Silent Wave e anello di messa a fuoco separato per la messa a fuoco manuale

Indicatore della distanza di messa a fuoco
Da 0,45 m a infinito (∞)

Distanza minima di messa a fuoco
0,45 m dal piano focale

Lamelle del diaframma
7 (apertura del diaframma arrotondata)

Diaframma
Completamente automatico

Gamma del diaframma
Da f/1.8 a f/16

Misurazione esposimetrica
Apertura massima

Dimensione attacco filtro
58 mm (Ø = 0,75 mm)

Dimensioni
Diametro massimo di circa 73 mm × 52,5 mm (distanza dalla flangia di innesto dell'obiettivo della fotocamera)

Peso

Circa 190 g

Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifiche hardware descritte in questa manuale, in qualsiasi momento e senza previa notifica.

Español

Gracias por adquirir un objetivo NIKKOR. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente tanto estas instrucciones como el manual de la cámara.

Nota: al instalarse en una cámara digital reflex de objetivo único de formato DX, como la D7100 o D5200, este objetivo posee un ángulo de visión de 31° 30' y una distancia focal equivalente a 75 mm (formato de 35 mm).

Por su seguridad

PRECAUCIONES

• **No desarmar**. Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después leve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspección.

• **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento**. Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspección.

• **No lo use en presencia de gas inflamable**. Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o incendio.

• **No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara**. Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.

• **Manténgalo lejos del alcance de los niños**. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.

• **Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objeto y la cámara:**

- Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.

• No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.

• Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.

• Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.

• **No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.** Podría caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.

• **No deje el objetivo donde esté expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa**. De no tener presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas internas del objetivo, ocasionando un incendio.

Aviso para los clientes en Europa

Este símbolo indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben ser desechados por separado.



La nota siguiente corresponde únicamente a los usuarios de los países europeos:

- Este producto se ha diseñado para desecharlo por separado en un punto de recogida de residuos adecuado. No lo tire en la basura doméstica.
- Deesechar y reciclar por separado ayuda a conservar los recursos naturales y previene las consecuencias dañinas para la salud humana y el entorno que podrían surgir a causa de un desecho incorrecto.
- Para obtener más información, puede ponerse en contacto con el vendedor o con las autoridades locales encargadas de la gestión de los residuos.

Partes del objetivo (Imágenes)

- Parasol de objetivo
- Marca de bloqueo del parasol
- Marca de alineación del parasol
- Marca de montaje del parasol
- Anillo de enfoque
- Indicador de distancia de enfoque
- Marca de distancia de enfoque
- Marca de montaje de objetivo
- Junta de goma de montaje del objetivo
- Contactos de CPU
- Interruptor de modo de enfoque

Compatibilidad

Las marcas de verificación (✓) indican las funciones compatibles, los guiones (—) las funciones que no son compatibles. Podrían aplicarse algunas limitaciones; consulte el manual de la cámara para más detalles.

| Cámara | P ^a | S | A | M | AF ¹ |
|--|----------------|---|---|---|-----------------|
| Cámaras reflex digitales de objetivo único de Nikon de formato FX y DX | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| F6, F5, F100, Serie F/N80 ¹ , Serie F/N75 ¹ , Serie F/N65 ¹ , Pronea 600i/6 ¹ , Pronea S ² | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Serie F4, F90X/N90s ¹ , Serie F90/N90 ¹ , Serie F70/N70 ¹ | ✓ | ✓ | — | — | ✓ |
| Serie F60/N60 ¹ , Serie F/N55 ¹ , Serie F50/N50 ¹ , F-401x/N500s ¹ , F-401s/N4004s ¹ , F-401/N4004 ¹ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | — |
| F-801s/N8008s ¹ , F-801/N8008 ¹ , F-601m/N6000 ¹ | ✓ | ✓ | — | — | — |
| F3AF, F-601/N6006 ¹ , F-501/N2020 ¹ ; cámaras de enfoque manual de Nikon (excepto F-601m/N6000 ¹) | | | | | — |

- Solo las cámaras de la serie N y Pronea 6i vendidas en Estados Unidos.
- El modo de exposición M (manual) no está disponible.
- Solo la N2020 vendida en Estados Unidos y Canadá.
- Incluye los modos AUTO y de escena (Vari-Program Digital).
- Autofoco.

Enfoque

Los modos de enfoque compatibles se muestran en la siguiente tabla (para más información sobre los modos de enfoque de la cámara, consulte el manual de la cámara).

| Cámara | Modo de enfoque de cámara | Modo de enfoque del objetivo | |
|--|---------------------------|--|--|
| | M/A | M | M |
| F6, F5, F100, Serie F/N80 ¹ , Serie F/N75 ¹ , Serie F/N65 ¹ , Pronea 600i/6 ¹ , Pronea S ² , Serie F4, F100, F90X/N90s ¹ , Serie F90/N90 ¹ , Serie F70/N70 ¹ , Serie F75/N75 ¹ , Serie F70/N70 ¹ , Serie F/N65 ¹ , Pronea 600i/6 ¹ , Pronea S ² | AF | Autofoco con anulación manual | Enfoque manual con telemetro electrónico |
| Serie F60/N60 ¹ , Serie F/N55 ¹ , Serie F50/N50 ¹ , F-801s/N8008s ¹ , F-801/N8008 ¹ , F-601m/N6000 ¹ , F-401x/N500s ¹ , F-401s/N4004s ¹ , F-401/N4004 ¹ | MF | Enfoque manual (telemetro electrónico disponible con todas las cámaras excepto F-601m/N6000 ¹) | — |

¹ Solo las cámaras de la serie N y Pronea 6i vendidas en Estados Unidos.

M/A (Autofoco con anulación manual)

Para enfocar usando la función de autofocus con anulación manual (M/A):


- Deslice el interruptor de modo de enfoque hacia M/A.**

- Enfoque.**

Si lo desea, el autofocus puede ser controlado manualmente girando el anillo de enfoque del objetivo mientras pulsa el disparador hasta la mitad (o, si la cámara está equipada con un botón **AF-ON**, cuando se pulse el botón **AF-ON**). Para volver a enfocar usando el autofocus, pulse el disparador hasta la mitad o pulse nuevamente el botón **AF-ON**.

Profundidad de campo

Los indicadores de profundidad de campo del objetivo muestran la profundidad de campo aproximada. Si la cámara posee la función de vista previa de la profundidad de campo (reducción de apertura de diafragma), la profundidad de campo también puede previsualizarse en el visor. Para más información, consulte la tabla de la profundidad de campo.

| | | |
|-------------------------------------|---|-------------------------------|
| Indicadores de profundidad de campo |  | Marca de distancia de enfoque |
|-------------------------------------|---|-------------------------------|

Diafragma

El diafragma se ajusta usando los controles de la cámara.

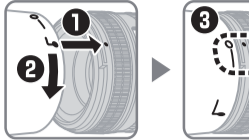
Unidades de flash incorporado

Al usar el flash incorporado en las cámaras equipadas con una unidad de flash incorporada, disparar en un rango de 0,6 m (2 pie) o más y quite el parasol para evitar el vignetado (sombras creadas donde el extremo del objetivo oscurece el flash incorporado).

Parasol del objetivo

El parasol protege al objetivo y bloquea la luz directa que podría ocasionar destello o fantasma.

Instalación del parasol



Al montar o quitar el parasol, sujételo cerca del símbolo ◄ sobre su base y evite apretarlo demasiado fuerte. El vignetado puede presentarse si el parasol está instalado correctamente.

El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso.

Pantallas de enfoque

Las siguientes cámaras son compatibles con una gran variedad de pantallas de enfoque para usarse en diferentes situaciones.

| Pantalla | A | B | C | E | EC-B | EC-E | G1 | G2 | G3 | G4 | J | L | M | U |
|----------|----|---|---|---|------|------|----|----|----|----|---|---|---|---|
| Cámara | F6 | ● | ● | — | — | — | — | — | | | | | | |